

DAIKIN

INVERTER

DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

MODELE

FTX20J2V1B

FTX25J2V1B

FTX35J2V1B

FTX20J3V1B

FTX25J3V1B

FTX35J3V1B

Manual de exploatare



CUPRINS

CITIȚI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Măsuri de siguranță.....	2
Denumirea componentelor.....	5
Pregătire înainte de funcționare	8

FUNCȚIONAREA

Funcționarea în mod AUTOMAT · USCARE · RĂCIRE · ÎNCĂLZIRE · VENTILATOR	11
Reglarea direcției fluxului de aer.....	13
Funcționarea la CAPACITATEA MAXIMĂ ...	15
Funcționare ECONOMICĂ	16
Funcționarea TEMPORIZATORULUI.....	17

ÎNGRIJIREA

Îngrijirea și curățarea.....	19
------------------------------	----

DEPANAREA

Depanarea	22
-----------------	----

Măsurile de siguranță

- Păstrați acest manual la îndemâna operatorului.
- Citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea.
- Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori instruiți sau experți în magazine, în industria ușoară sau în ferme sau utilizării în scop comercial sau privat de către persoane nespecializate.
- Din motive de siguranță, operatorul trebuie să citească cu atenție aceste precauții.
- Acest manual clasifică atenționările în AVERTIZĂRI și PRECAUȚII. Respectați toate precauțiile de mai jos: sunt importante pentru siguranță.



AVERTIZARE

Dacă nu respectați întocmai aceste instrucțiuni, unitatea poate provoca distrugerea bunurilor, vătămarea corporală sau decesul.



PRECAUȚIE

Dacă nu respectați întocmai aceste instrucțiuni, unitatea poate provoca daune minore sau medii asupra bunurilor sau vătămarea corporală.



Interzis.



Asigurați-vă că ați împământat unitatea de aer condiționat.



Nu atingeți cu mâinile ude aparatul de aer condiționat (și telecomanda).



Asigurați-vă că respectați instrucțiunile.



Nu udați aparatul de aer condiționat (și telecomanda).



AVERTIZARE

- Pentru a evita incendiile, exploziile sau accidentarea, nu exploatați unitatea atunci când în apropiere s-au detectat gaze periculoase (de ex., gaze inflamabile sau corozive).
- Nu este sănătos să vă expuneți la un curent de aer pentru o perioadă lungă de timp.
- Nu introduceți degetele, tije sau alte obiecte în admisia sau evacuarea aerului. Deoarece ventilatorul se rotește la viteză mare, acesta va provoca rănirea.
- Nu încercați să reparați, să mutați, să modificați sau să reinstalați de unul singur instalația de aer condiționat. Lucrările incorect executate vor provoca electrocutarea, incendii etc. Pentru reparații și reinstalare, consultați reprezentantul Daikin pentru sfaturi și informații.



- Agentul frigorific utilizat în aparatul de aer condiționat nu este periculos. Deși nu ar trebui să apară scurgeri, dacă se întâmplă să apară scurgeri în încăpere dintr-un motiv oarecare, asigurați-vă că nu intrați în contact cu flacăra deschisă de la un arzător cu gaz sau kerosen.



- Dacă aerul condiționat nu răcește (încălzește) corespunzător, este posibil să existe o scurgere a agentului frigorific; în acest caz, apelați reprezentantul. Dacă efectuați reparații și adăugați agent frigorific, verificați reparațiile împreună cu personalul nostru de service.
- Nu încercați să instalați de unul singur instalația de aer condiționat. Lucrările executate incorect pot duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu. Pentru instalare, consultați reprezentantul sau un tehnician calificat.
- Pentru a evita electrocutarea, incendiile sau vătămarea corporală, dacă detectați o anomalie, cum ar fi mirosul de ars, opriți funcționarea și deconectați disjunctorul. Apoi apelați distribuitorul pentru instrucțiuni.
- În funcție de mediu, se va instala un disjunctur pentru scurgerea la pământ. Lipsa unui disjunctur pentru scurgerea la pământ poate duce la electrocutare sau incendiu.
- Aparatul de aer condiționat trebuie împământat. Împământarea incompletă poate duce la electrocutare. Nu conectați linia de împământare la conducte de gaz sau de apă, la tija paratrăsnetului, sau la o linie de împământare telefonică.





PRECAUȚIE

- Pentru a evita orice deteriorare a calității, nu folosiți unitatea pentru a răci instrumente de precizie, alimente, plante, animale sau lucrări de artă.
- Nu expuneți niciodată copii mici, plante sau animale în bătaia directă a fluxului de aer.
- Nu așezați aparate care produc foc deschis în locuri expuse la fluxul de aer de la unitate sau sub unitatea interioară. Există riscul producerii unei combustii incomplete sau al deformării unității din cauza căldurii.
- Nu blocați admisia și evacuarea aerului. Un flux de aer neuniform poate duce la defectare sau la un randament scăzut.
- Nu stați pe unitatea exterioară. Nu așezați obiecte pe unitate pentru a evita vătămarea corporală; nu scoateți protecția ventilatorului.
- Nu așezați obiecte sub unitatea interioară sau exterioară care trebuie protejată împotriva umidității. În anumite condiții, umiditatea din aer se poate condensa și picură.
- După o utilizare de lungă durată, verificați dacă suportul unității și racordurile nu prezintă semne de deteriorare.
- Nu atingeți admisia aerului sau nervurile de aluminiu ale unității exterioare. Vă puteți răni.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 8 ani și persoane cu handicap fizic, senzorial sau psihic sau fără experiență sau cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite pentru a utiliza aparatul în siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Nu lăsați copii să se joace cu aparatul.
- Copii fără supraveghere nu au voie să curețe sau să efectueze întreținerea prevăzută pentru utilizatori.



- Pentru a evita deficiențele de oxigen, aerisiți încăperea suficient în cazul utilizării unor echipamente cu arzător împreună cu instalația de aer condiționat.
- Înainte de curățare, asigurați-vă că opriți unitatea, ați decuplat întreruptorul sau ați scos cordonul de alimentare din priză.
- Nu conectați aparatul de aer condiționat la o altă sursă de alimentare decât cea specificată. În caz contrar, există riscul unor defecțiuni sau incendii.
- Aranjați furtunul de evacuare pentru a asigura o evacuare lipsită de dificultăți. Evacuarea incompletă a condensului poate provoca umezirea clădirii, a mobilierului etc.
- Nu așezați obiecte foarte aproape de unitatea exterioară și nu lăsați să se adune în jurul unității frunze sau alte resturi.
Frunzele formează un așternut pentru animalele mici care pot pătrunde în unitate. În unitate, aceste animale pot provoca funcționarea defectuoasă, fum sau incendiu prin contactul cu piesele electrice.
- Nu manevrați aparatul de aer condiționat cu mâinile ude.



- Nu spălați unitatea interioară cu apă în acces, utilizați numai o lavetă puțin umezită.
- Nu așezați obiecte pe unitate, cum ar fi vase care conțin apă. Apa poate pătrunde în unitate și poate deteriora izolația electrică, ceea ce duce la electrocutare.



Locul instalării.

- Pentru a instala aparatul de aer condiționat în următoarele tipuri de mediu, consultați reprezentantul.
 - Medii cu ulei, vapori sau funingine.
 - Medii sărate, cum ar fi zonele de coastă.
 - Medii în care există gazele sulfuroase, cum ar fi izvoarele termale.
 - Locuri în care zăpada poate bloca unitatea exterioară.

Evacuarea apei din unitatea exterioară se va face într-un loc cu drenaj bun.

Țineți cont de faptul că zgomotul poate deranja vecinii.

- Pentru instalare, alegeți un loc conform descrierii de mai jos.
 - Un loc suficient de rezistent pentru a suporta greutatea unității și care nu amplifică zgomotul sau vibrațiile din timpul funcționării.
 - Un loc în care aerul evacuat din unitatea exterioară sau zgomotul produs în timpul funcționării nu va deranja vecinii.

Lucrarea la instalația electrică.

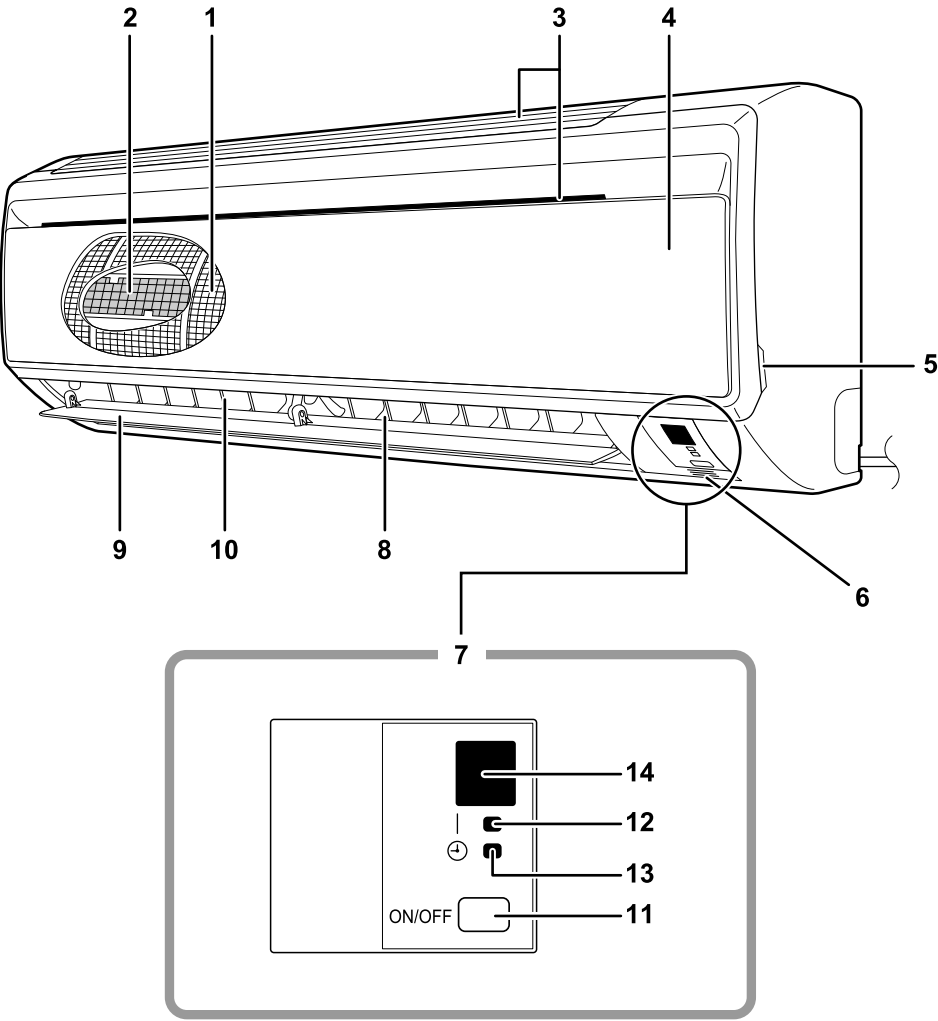
- Pentru alimentarea cu energie, asigurați-vă că utilizați un circuit electric special pentru aparatul de aer condiționat.

Mutarea instalației.

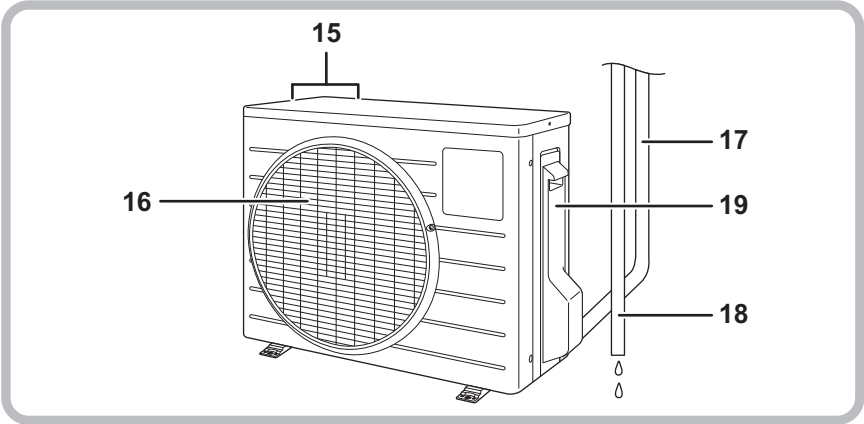
- Mutarea aparatului de aer condiționat presupune competență și cunoștințe specializate. Consultați reprezentantul dacă este necesară mutarea sau reconfigurarea.

Denumirea componentelor

■ Unitate interioară



■ Unitatea exterioară



■ Unitate interioară

- 1. Filtru de aer
- 2. Filtru dezodorizant din apatit de titan:
 - Aceste filtre sunt fixate în interiorul filtrelor de aer.
- 3. Admisie aer
- 4. Panou frontal
- 5. Ureche panou
- 6. Senzorul temperaturii încăperii:
 - Detectează temperatura aerului în jurul unității.
- 7. Afișaj
- 8. Evacuare aer
- 9. Lamelă orizontală (clapetă): (pagina 13.)
- 10. Lamele verticale (fante de ventilație):
 - Fantele de ventilație se află în interiorul prizei de evacuare a aerului. (pagina 13.)

11. Întrerupător PORNIRE/OPRIRE unitate interioară: (pagina 11.)

- Apăsați o dată pe acest întrerupător pentru punerea în funcțiune.
- Apăsați încă o dată pentru oprire.
- Pentru modurile de funcționare, consultați tabelul următor.

Mod	Setare temperatură	Debit aer
AUTOMAT	25°C	AUTOMAT

- Acest întrerupător se poate utiliza atunci când lipsește telecomanda.

12. Indicator luminos de funcționare (verde)

13. Indicator luminos TEMPORIZATOR (galben): (pagina 17.)

14. Receptor de semnal:

- Primește semnale de la telecomandă.
- Atunci când unitatea primește un semnal, veți auzi un bip scurt.
 - Punere în funcțiune bip-bip
 - Setare modificată bip
 - Oprește funcționare bip lung

■ Unitatea exterioară

- 15. Admisie aer: (spate și lateral)
- 16. Evacuare aer
- 17. Tubulatura agentului frigorific și cablurile de conectare între unități

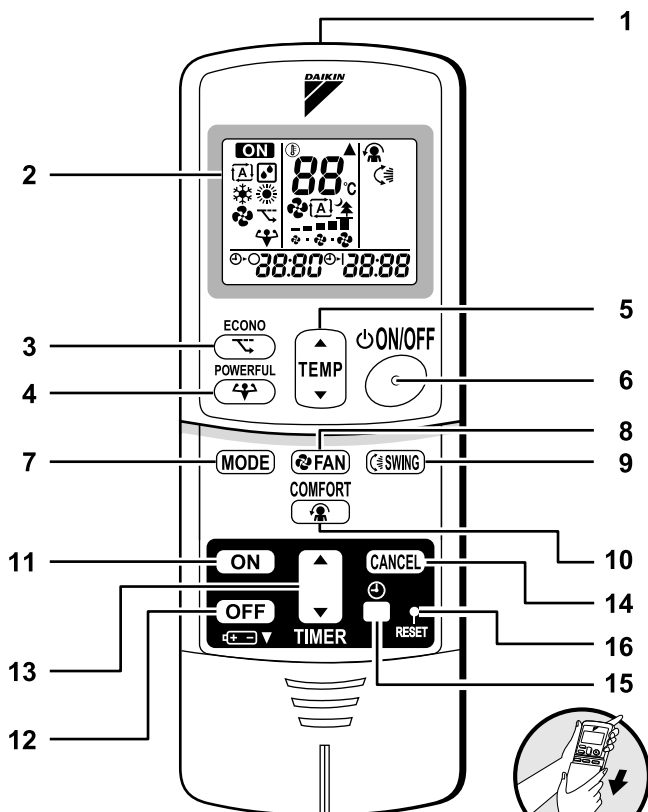
18. Furtun de evacuare

19. Bornă de împământare:

- Se află în interiorul acestui capac.

Aspectul unității exterioare poate să difere față de unele modele.

■ Telecomandă



<ARC433A87, A88>

1. Emițător de semnal:

- Trimite semnale către unitatea interioară.

2. Afișaj:

- Afișează setările curente.
(În această ilustrație, fiecare secțiune este prezentată cu afișajul pornit pentru explicații.)

3. Buton ECONOMICĂ:

- funcționare ECONOMICĂ (pagina 16.)

4. Butonul CAPACITATE MAXIMĂ:

- modul de funcționare CAPACITATE MAXIMĂ (pagina 15.)

5. Butoane de reglare a TEMPERATURII:

- Modifică setarea temperaturii.

6. Buton PORNIT/OPRIT:

- Apăsăți o dată pe acest buton pentru punerea în funcțiune.
- Apăsăți încă o dată pentru oprire.

7. Buton de selectare a MODULUI:

- Selectează modul de funcționare. (AUTOMAT/USCARE/RĂCIRE/ ÎNCĂLZIRE/VENTILATOR) (pagina 11.)

8. Buton de setare a VENTILATORULUI:

- Selectează setarea debitului de aer.

9. Buton pentru OSCILAȚIE:

- Reglează direcția fluxului de aer. (pagina 13.)

10. Buton pentru FLUXUL DE AER PENTRU

- CONFORT: funcționarea FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT (pagina 14.)

11. Butonul TEMPORIZATOR DE PORNIRE:

- (pagina 18.)

12. Butonul TEMPORIZATOR DE OPRIRE:

- (pagina 17.)

13. Butonul Setare TEMPORIZATOR:

- Modifică setarea orei.

14. Butonul REVOCARE TEMPORIZATOR:

- Revocă setarea temporizatorului.

15. Butonul CEAS: (pagina 10.)

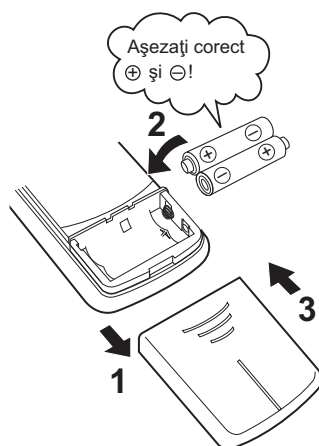
16. Butonul RESETARE:

- Reporniți unitatea dacă îngheață.
- Utilizați un obiect ascuțit pentru a apăsa.

Pregătire înainte de funcționare

■ Pentru a introduce bateriile

1. Glisați capacul frontal pentru a-l scoate.
2. Introduceți două baterii cu electrolit uscat AAA.LR03 (alcaline).
3. Introduceți capacul frontal așa cum era anterior.



ATENȚIE

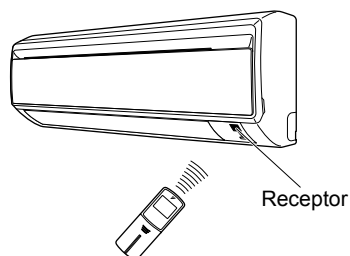
■ Despre baterii

- Pentru înlocuirea bateriilor, utilizați baterii de același tip și înlocuiți-le simultan pe cele două vechi.
- Dacă nu utilizați instalația pentru o perioadă îndelungată, scoateți bateriile.
- Bateriile vor dura aproximativ un an. Dacă, în decurs de un an, afișajul telecomenzii începe să dispară și nivelul recepției semnalului scade, înlocuiți ambele baterii cu altele noi, de tip AAA.LR03 (alcaline).
- Bateriile atașate sunt furnizate pentru utilizarea inițială a instalației.
Perioada de utilizare a bateriilor poate fi mai scurtă în funcție de data de fabricație a instalației de aer condiționat.

Pregătire înainte de funcționare

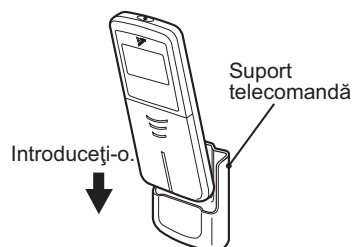
■ Funcționarea telecomenzii

- Pentru a utiliza telecomanda, îndreptați emițătorul către unitatea interioară. Dacă semnalul între unitate și telecomandă este blocat, de ex. de o draperie, unitatea nu va funcționa.
- Nu lăsați telecomanda să cadă. Nu o udați.
- Distanța maximă de comunicare este de circa 7 m.



■ Pentru a fixa suportul telecomenzii pe perete

1. Alegeți un loc în care semnalul ajunge la unitate.
2. Fixați suportul pe perete, pe un stâlp sau într-un loc asemănător cu două șuruburi procurate la fața locului.
3. Așezați telecomanda în suport.



- Pentru a o scoate, trageți-o în sus.

ATENȚIE

■ Despre telecomandă

- Nu expuneți niciodată telecomanda la lumina solară directă.
- Praful depus pe emițătorul sau receptorul de semnal va reduce sensibilitatea. Ștergeți praful cu o lavetă.
- Comunicarea semnalului poate fi dezactivată dacă în încăpere se află o lampă fluorescentă cu starter electronic (cum ar fi lămpile cu inverter). Consultați reprezentanța în acest caz.
- Dacă, întâmplător, telecomanda acționează alt aparat, mutați aparatul în alt loc sau consultați reprezentanța.

■ Pentru a seta ceasul

1. Apăsați pe "butonul CEAS".

0:00 se afișează.

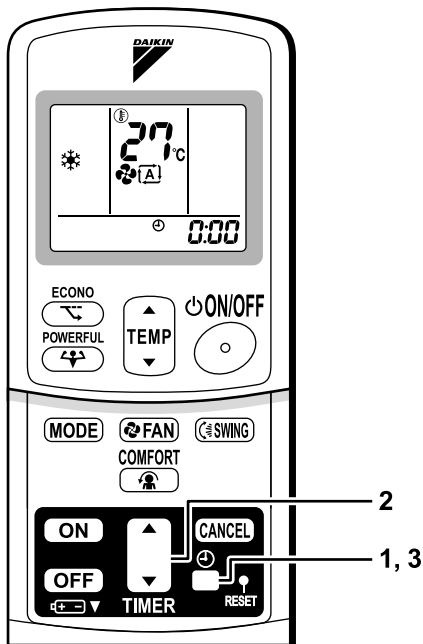
☉ luminează intermitent.

2. Apăsați pe "butonul de setare TEMPORIZATOR" pentru a seta ceasul la ora curentă.

Ținând apăsat pe butonul "▲" sau "▼" crește sau descrește rapid timpul afișat.

3. Apăsați pe "butonul CEAS".

☉ luminează intermitent.



■ Cuplați întrerupătorul

- Cuplarea întrerupătorului deschide clapeta, apoi o închide la loc. (Aceasta este o procedură normală.)

NOTĂ

■ Sfaturi pentru economisirea energiei

- Aveți grijă să nu răciți (încălziți) prea mult încăperea. Menținând reglajul temperaturii la un nivel moderat economisiți energie.
- Acoperiți ferestrele cu jaluzele sau cu o draperie. Blocând lumina solară și aerul din exterior crește efectul de răcire (încălzire).
- Filtrele de aer înfundate duc la o funcționare ineficientă și la risipă de energie. Curățați-le o dată la fiecare două săptămâni.

Reglaj de temperatură recomandat

Pentru răcire: 26°C – 28°C
Pentru încălzire: 20°C – 24°C

■ Rețineți

- Aparatul de aer condiționat consumă întotdeauna 15-35 de wați, chiar și atunci când nu funcționează.
- Dacă nu utilizați aparatul de aer condiționat pentru o perioadă îndelungată, de exemplu primăvara sau toamna, decuplați întrerupătorul.
- Utilizați aparatul de aer condiționat în condițiile următoare.
- Funcționarea în afara acestui interval de umiditate sau temperatură descris în tabel poate duce la intervenția unui dispozitiv de siguranță care va dezactiva instalația.

Mod	Condiții de funcționare	Dacă funcționarea continuă în afara intervalului
RĂCIRE	Temperatură exterioară: între 10 și 46°C Temperatura interioară: între 18 și 32°C Umiditate în interior: max. 80%	• Poate interveni un dispozitiv de siguranță pentru a opri funcționarea. • La unitatea interioară poate să apară condens și fenomenul de picurare.
ÎNCĂLZIRE	Temperatură exterioară: între -15 și 20°C Temperatura interioară: între 10 și 30°C	• Poate interveni un dispozitiv de siguranță pentru a opri funcționarea.
USCARE	Temperatură exterioară: între 10 și 46°C Temperatura interioară: între 18 și 32°C Umiditate în interior: max. 80%	• Poate interveni un dispozitiv de siguranță pentru a opri funcționarea. • La unitatea interioară poate să apară condens și fenomenul de picurare.

Funcționarea în mod AUTOMAT · USCARE · RĂCIRE · ÎNCĂLZIRE · VENTILATOR

Aparatul de aer condiționat funcționează în modul dorit de dvs.

Începând de data viitoare, aparatul de aer condiționat va funcționa în același mod.

■ Pentru punerea în funcțiune

1. Apăsați pe butonul de selectare "MOD" și selectați un mod de funcționare.

- Cu fiecare apăsare pe buton avansați, în ordine, la setarea modului.

[A]: AUTOMAT

[U]: USCARE

[R]: RĂCIRE

[H]: ÎNCĂLZIRE

[V]: VENTILATOR



2. Apăsați pe butonul "PORNIT/OPRIT".

- Se aprinde Indicatorul luminos de FUNCȚIONARE.



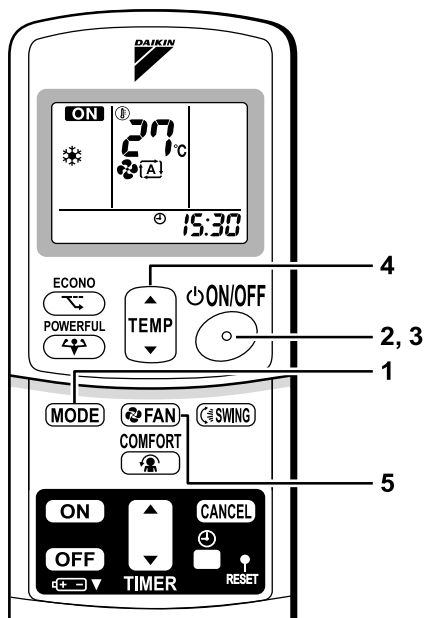
■ Pentru a opri funcționarea

3. Apăsați din nou pe butonul "PORNIT/OPRIT".

- Indicatorul luminos de FUNCȚIONARE se stinge.

■ Pentru a modifica setarea temperaturii

4. Apăsați pe "butonul de reglare a TEMPERATURII".



Modul USCARE sau VENTILATOR	Modul AUTOMAT, RĂCIRE sau ÎNCĂLZIRE
Setarea temperaturii nu este variabilă.	Apăsați pe "▲" pentru a crește temperatura și apăsați pe "▼" pentru a scădea temperatura.
	Setați la temperatura dorită.

■ Pentru a modifica setarea debitului de aer

5. Apăsăți pe "butonul de setare a VENTILATORULUI".

Modul USCARE	Modul AUTOMAT, RĂCIRE, ÎNCĂLZIRE sau VENTILATOR
Setarea debitului de aer nu este variabilă.	Sunt disponibile cinci niveluri de setare a debitului de aer, de la "0" la "4" plus "A" și "B". 

- Funcționarea silențioasă a unității interioare
Dacă debitul de aer este setat la "A", zgomotul unității interioare se va reduce. Utilizați dacă doriți un nivel redus al zgomotului.
Unitatea își poate reduce capacitatea dacă debitul de aer este setat la un nivel mai mic.

NOTĂ

■ Notă despre funcționarea în modul ÎNCĂLZIRE

- Deoarece aparatul de aer condiționat încălzește încăperea preluând în interior căldura aerului din exterior, capacitatea de încălzire se diminuează la temperaturi exterioare scăzute. Dacă efectul de încălzire este insuficient, vă recomandăm să utilizați alt aparat de încălzire în combinație cu aparatul de aer condiționat.
- Instalația pompei de căldură încălzește încăperea împingând aerul cald în toate colțurile încăperii. După pornirea încălzirii, durează până la încălzirea încăperii.
- La încălzire, pe unitatea exterioară poate să apară un strat de gheață care diminuează capacitatea de încălzire. În acest caz, sistemul trece la faza de dezghețare pentru a îndepărta stratul de gheață.
- În timpul dezghețării, nu iese aer cald din unitatea interioară.

■ Notă despre funcționarea în modul RĂCIRE

- Acest aparat de aer condiționat răcește încăperea împingând aerul cald din încăpere în exterior, deci, dacă temperatura este ridicată, randamentul aparatului de aer condiționat scade.

■ Notă despre funcționarea în modul USCARE

- Pe cât posibil, procesorul lucrează pentru a elimina umiditatea din încăpere menținând temperatura. Acesta comandă în mod automat temperatura și debitul de aer, deci nu este posibilă reglarea manuală a acestor funcții.

■ Notă despre funcționarea în modul AUTOMAT

- În modul de funcționare AUTOMAT, instalația alege un mod de funcționare corespunzător (RĂCIRE sau ÎNCĂLZIRE) în funcție de temperatura încăperii la începutul funcționării.
- Instalația alege din nou setarea în mod automat, la intervale regulate, pentru a aduce temperatura încăperii la nivelul setat de utilizator.
- Dacă nu vă place modul de funcționare AUTOMAT, modificați manual temperatura setată.

■ Notă despre setarea debitului de aer

- La un debit de aer mai mic, efectul de răcire (încălzire) este, de asemenea, mai mic.

Reglarea direcției fluxului de aer

Puteți regla direcția fluxului de aer pentru a spori confortul.

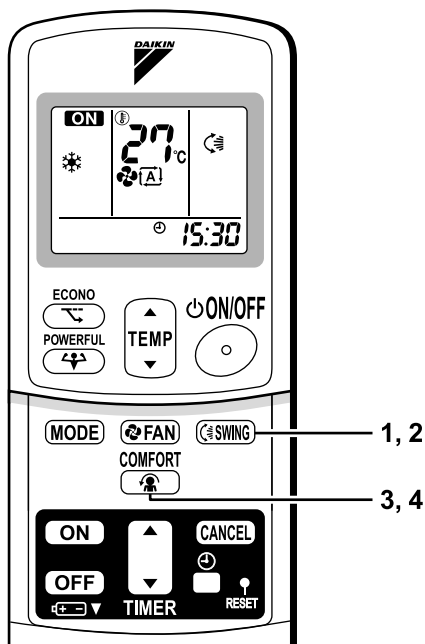
■ Pentru a regla lamela orizontală (clapeta)

1. Apăsați pe "butonul OSCILAȚIE".

- Pe LCD se afișează "↺↻" și clapeta va începe să oscileze.

2. Dacă clapeta a ajuns la poziția dorită, apăsați din nou pe "butonul OSCILAȚIE".

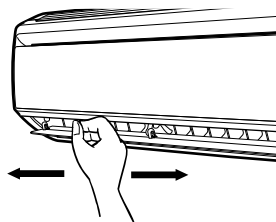
- Clapeta se va opri.
- "↺↻" dispare de pe LCD.



■ Pentru a regla lamelele verticale (fantele de ventilație)

Țineți de protuberanță și mișcați fantele de ventilație. (Veți găsi o protuberanță pe lamelele, în stânga și în dreapta.)

- Dacă unitatea este instalată într-un colț al încăperii, direcția fanțelor de ventilație trebuie să fie opusă peretelui.



Dacă este spre perete, acesta va bloca fluxul de aer, ducând la reducerea randamentului la răcire (sau încălzire).

■ Pentru a porni funcționarea FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT

3. Apăsați pe butonul "FLUX DE AER PENTRU CONFORT".

- Poziția clapetei se va modifica, împiedicând aerul să bată direct spre ocupanții încăperii.
- " " se afișează pe LCD.
- Debitul de aer este setat la "AUTOMAT".
(RĂCIRE/USCARE) Clapeta va merge în sus.
(ÎNCĂLZIRE) Clapeta va merge în jos.

■ Pentru a revoca funcționarea FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT

4. Apăsați din nou pe butonul "FLUX DE AER PENTRU CONFORT".

- Clapeta va reveni la poziția memorată, avută înainte de modul FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT.
- " " dispăre de pe LCD.

Note despre funcționarea FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT

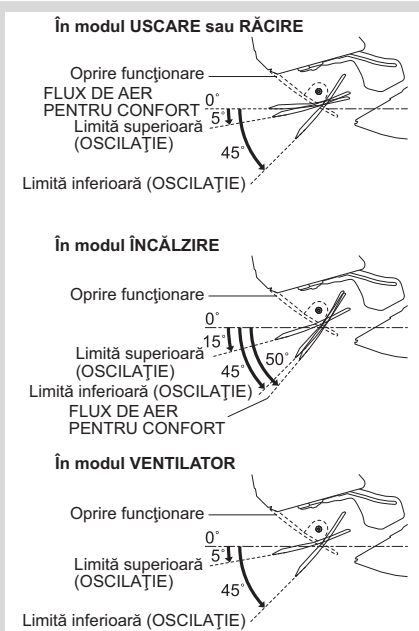
- Nu se pot utiliza simultan modul de funcționare la CAPACITATE MAXIMĂ și modul FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT. Prioritate are funcționarea la CAPACITATEA MAXIMĂ.

Note despre unghiurile clapetelor și fantelor de ventilație

- Dacă se selectează butonul "OSCILAȚIE", intervalul de oscilare a clapetei depinde de modul de funcționare. (A se vedea figura.)

■ ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna o telecomandă pentru a regla unghiul clapetei. Dacă încercați să forțați cu mâna mișcarea acesteia în timpul oscilației, mecanismul se poate defecta.
- Aveți grijă la reglarea fantelor de ventilație. În priza de evacuare a aerului există un ventilator care se rotește la turație mare.
- Dacă aparatul de aer condiționat este setat să funcționeze în modul pentru răcire sau uscare cu clapeta oprită și orientată în jos, clapeta va intra în funcțiune în mod automat după aproximativ o oră pentru a preveni formarea picăturilor de condens.



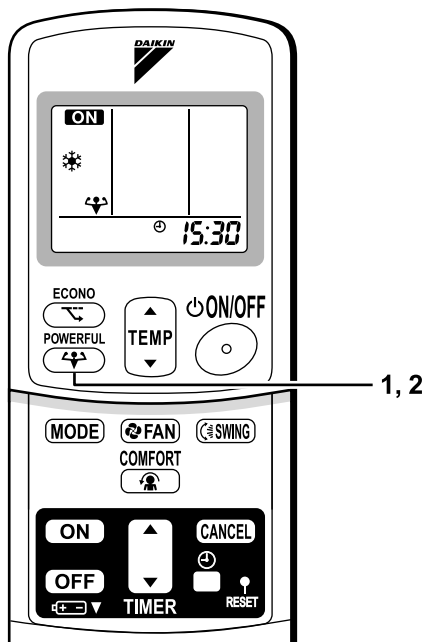
Funcționarea la CAPACITATEA MAXIMĂ

Funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ maximizează rapid efectul de răcire (încălzire) în oricare dintre modurile de funcționare. Puteți obține astfel capacitatea maximă.

■ Pentru funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ

1. Apăsați pe "butonul CAPACITATE MAXIMĂ".

- Funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ se termină după 20 de minute. Apoi instalația trece înapoi la setarea anterioară, cea utilizată înainte de funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ.
- "❄️" se afișează pe LCD.
- Dacă se aplică modul de funcționare la CAPACITATE MAXIMĂ, unele funcții nu sunt disponibile.



■ Pentru a anula funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ

2. Apăsați din nou pe "butonul CAPACITATE MAXIMĂ".

- "❄️" dispare de pe LCD.

NOTĂ

■ Note despre funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ

- Funcționarea la CAPACITATEA MAXIMĂ nu se poate utiliza împreună cu funcționarea ECONOMICĂ sau a FLUXULUI DE AER PENTRU CONFORT. Are prioritatea funcția pe al căru buton s-a apăsât ultima dată.
- Funcționarea la CAPACITATE MAXIMĂ se poate seta numai dacă unitatea este în funcțiune. Apăsând pe butonul de oprire a funcționării se anulează setarea, iar "❄️" dispare de pe LCD.
- **În modul RĂCIRE și ÎNCĂLZIRE**
Pentru a maximiza efectul de răcire (încălzire), trebuie crescută capacitatea unității exterioare, iar debitul de aer trebuie fixat la setarea maximă.
Temperatura și setarea fluxului de aer nu sunt variabile.
- **În modul USCARE**
Setarea temperaturii este redusă cu 2,5°C, iar debitul de aer este ușor crescut.
- **În modul VENTILATOR**
Debitul de aer este fixat la setarea maximă.

Funcționare ECONOMICĂ

Funcționarea ECONOMICĂ este o funcție care permite funcționarea eficientă reducând valoarea consumului maxim de energie.

■ Pentru a porni funcționarea ECONOMICĂ

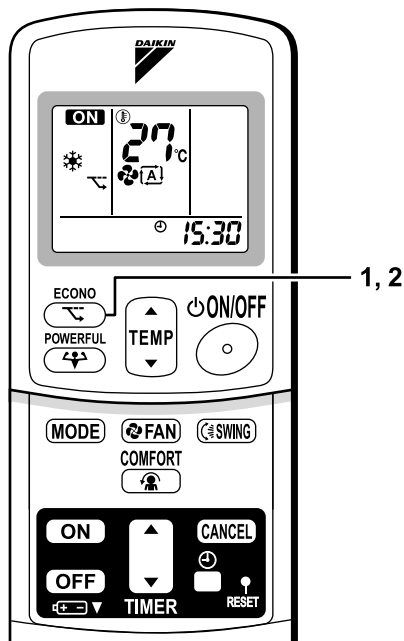
1. Apăsați pe butonul "ECONOMICĂ".

- "E" se afișează pe LCD.

■ Pentru a revoca funcționarea ECONOMICĂ

2. Apăsați din nou pe butonul "ECONOMICĂ".

- "E" dispare de pe LCD.



NOTĂ

- Funcționarea ECONOMICĂ se poate seta numai dacă unitatea este în funcțiune. Apăsând pe butonul de oprire a funcționării se anulează setarea, iar "E" dispare de pe LCD.
 - Funcționarea ECONOMICĂ este o funcție care permite funcționarea eficientă prin limitarea consumului de energie al unității exterioare (frecvența de funcționare).
 - Funcționarea ECONOMICĂ are loc în modurile AUTOMAT, pentru RĂCIRE, pentru USCARE și pentru ÎNCĂLZIRE.
 - Nu se pot utiliza simultan modurile de funcționare la CAPACITATE MAXIMĂ și ECONOMIC.
- Are prioritatea funcția pe al cărui buton s-a apăsat ultima dată.
- Este posibil să nu scadă consumul de energie, chiar dacă se utilizează modul de funcționare ECONOMICĂ, atunci când nivelul consumului de energie este deja scăzut.

Funcționarea TEMPORIZATORULUI

Funcțiile temporizatorului sunt utile pentru pornirea sau oprirea automată pe timpul nopții sau dimineața. De asemenea, puteți utiliza combinat TEMPORIZATORUL DE PORNIRE și OPRIRE.

■ Pentru a utiliza modul de funcționare a TEMPORIZATORULUI DE OPRIRE

- Verificați dacă ceasul este setat corect. În caz contrar, setați ceasul la ora curentă. (pagina 10.)

1. Apăsați pe "butonul TEMPORIZATOR DE OPRIRE".

0:00 se afișează.

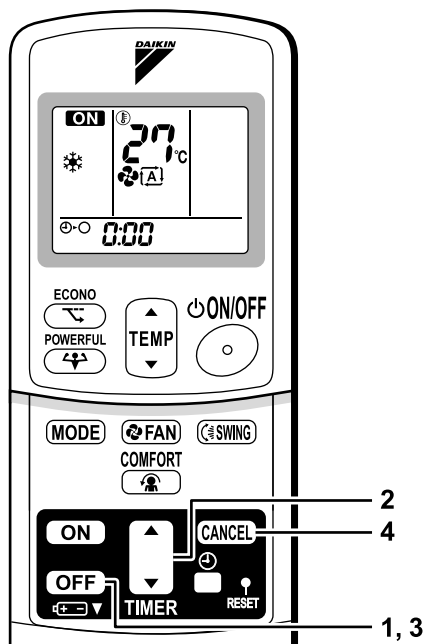
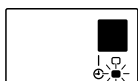
○-○ luminează intermitent.

2. Apăsați pe "butonul de setare a TEMPORIZATORULUI" până când setarea orei ajunge la punctul dorit.

- Fiecare apăsare pe unul dintre butoane crește sau descrește setarea orei cu 10 minute. Ținând apăsat unul dintre butoane, setarea se schimbă rapid.

3. Apăsați din nou pe "butonul TEMPORIZATOR DE OPRIRE".

- Indicatorul luminos al TEMPORIZATORULUI se aprinde.



■ Pentru a anula modul de funcționare a TEMPORIZATORULUI DE OPRIRE

4. Apăsați pe "butonul ANULARE".

- Indicatorul luminos al TEMPORIZATORULUI se stinge.

NOTĂ

- Dacă se setează TEMPORIZATORUL, nu se afișează ora curentă.
- După ce setați TEMPORIZATORUL DE PORNIRE/OPRIRE, setarea orei rămâne în memorie. (Memoria se șterge dacă se înlocuiesc bateriile telecomenzii.)
- Dacă se acționează unitatea prin TEMPORIZATORUL DE PORNIRE/OPRIRE, durata efectivă de funcționare poate varia față de durata introdusă de utilizator.

■ MODUL DE SETARE PE TIMP DE NOAPTE

Dacă se setează TEMPORIZATORUL DE OPRIRE, aparatul de aer condiționat reglează automat setarea temperaturii (cu 0,5°C mai mult la RĂCIRE, cu 2,0°C mai puțin la ÎNCĂLZIRE) pentru a împiedica răcirea (încălzirea) excesivă pentru a avea un somn plăcut.

■ Pentru a utiliza modul de funcționare a TEMPORIZATORULUI DE PORNIRE

- Verificați dacă ceasul este setat corect. În caz contrar, setați ceasul la ora curentă (pagina 10.).

1. Apăsați pe "butonul TEMPORIZATOR DE PORNIRE".

5:00 se afișează.

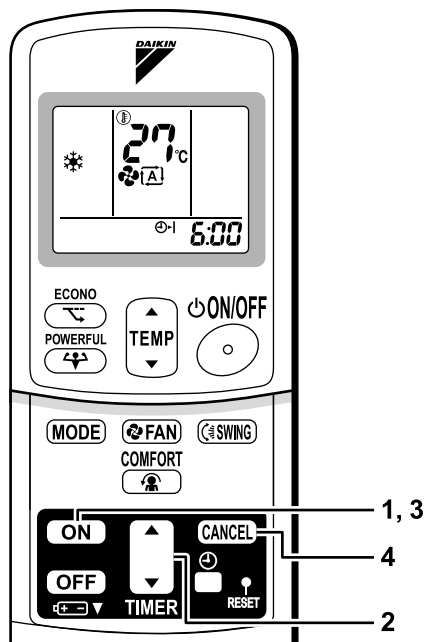
- | luminează intermitent.

2. Apăsați pe "butonul de setare a TEMPORIZATORULUI" până când setarea orei ajunge la punctul dorit.

- Fiecare apăsare pe unul dintre butoane crește sau descrește setarea orei cu 10 minute. Ținând apăsat unul dintre butoane, setarea se schimbă rapid.

3. Apăsați din nou pe "butonul TEMPORIZATOR DE PORNIRE".

- Indicatorul luminos al TEMPORIZATORULUI se aprinde.



■ Pentru a anula modul de funcționare a TEMPORIZATORULUI DE PORNIRE

4. Apăsați pe "butonul ANULARE".

- Indicatorul luminos al TEMPORIZATORULUI se stinge.

■ Pentru a combina TEMPORIZATORUL DE PORNIRE și OPRIRE

- Mai jos găsiți un exemplu de setare pentru combinarea celor două stări de temporizare.

(Exemplu)
Ora curentă: 11:00 p.m.
(Unitatea este în funcțiune)
TEMPORIZATOR OPRIRE la 0:00 a.m.
TEMPORIZATOR PORNIRE la 7:00 a.m.) Combinat



ATENȚIE

■ În cazurile următoare, setați din nou temporizatorul.

- După decuplarea unui întrerupător.
- După o pană de curent.
- După înlocuirea bateriilor din telecomandă.

Îngrijirea și curățarea



PRECAUȚIE Înainte de curățare, opriți funcționarea și decuplați întrerupătorul.

Unități

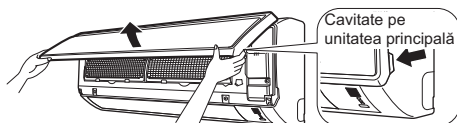
Unitatea interioară, unitatea exterioară și telecomanda

1. Ștergeți-le cu o lavetă moale și uscată.

Panou frontal

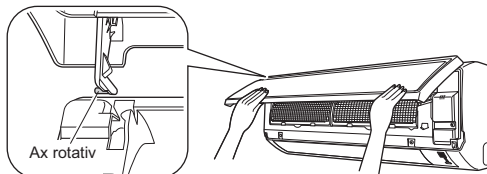
1. Deschideți panoul frontal.

- Prindeți panoul folosind adânciturile de pe unitatea principală (2 adâncituri pe părțile dreaptă și stângă) și ridicați-l până când se oprește.



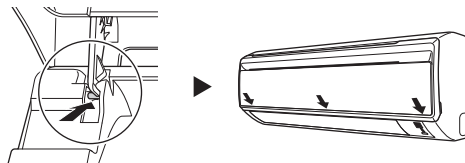
2. Scoateți panoul frontal.

- În timp ce ridicați panoul mai departe, glisați-l spre dreapta și trageți-l spre partea din față. Se desprinde axul rotativ din stânga. Glisați spre stânga axul rotativ din dreapta și trageți-l spre partea din față pentru a-l desprinde.



3. Fixați panoul frontal.

- Aliniați axurile rotative ale panoului frontal din stânga și dreapta cu canelurile, apoi împingeți-le până la capăt.
- Închideți ușor panoul frontal. (Apăsăți pe ambele capete și în mijlocul panoului frontal).



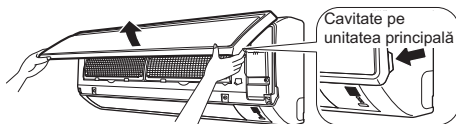
PRECAUȚIE

- Nu atingeți piese de metal ale unității interioare. Atingerea acestora poate provoca accidente.
- Atunci când scoateți sau fixați panoul frontal, utilizați un taburet rezistent și stabil și aveți grijă unde puneți piciorul.
- Atunci când scoateți sau fixați panoul frontal, susțineți panoul cu mâna ca să nu cadă.
- Pentru curățare, nu folosiți apă peste 40°C, neofalină, benzină, diluant sau alte uleiuri volatile, soluții de lustruit, perii sau altele.
- După curățare, asigurați-vă că panoul frontal este bine fixat.

Filtre

1. Deschideți panoul frontal. (pagina 19.)

- Prindeți panoul folosind adânciturile de pe unitatea principală (2 adâncituri pe părțile dreaptă și stângă) și ridicați-l până când se oprește.

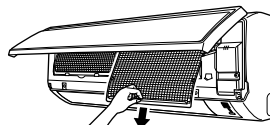


2. Scoateți filtrele de aer.

- Împingeți puțin în sus urechea filtrului de la mijlocul fiecărui filtru de aer, apoi trageți-o în jos.

3. Scoateți Filtru dezodorizant din apatit de titan.

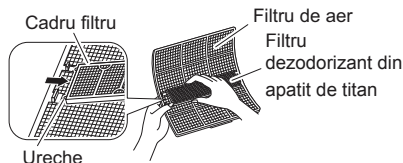
- Țineți părțile desprinse ale cadrului și desfăceți cele patru gheare.



4. Curățați sau înlocuiți filtrele.

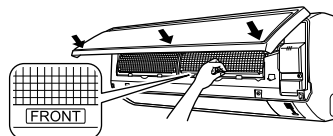
A se vedea figura.

- Nu stoarceți filtrul când îl scuturați de apă rămasă.



5. Așezați la loc Filtru dezodorizant din apatit de titan și închideți panoul frontal.

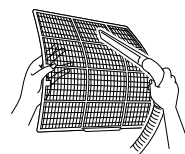
- Introduceți ghearele filtrelor în fantele panoului frontal. Închideți încet panoul frontal și apăsați pe panou în cele 3 puncte. (câte 1 în fiecare parte și 1 în mijloc).
- Filtrul de aer și Filtru dezodorizant din apatit de titan au formă simetrică pe direcția orizontală.



■ Filtru de aer

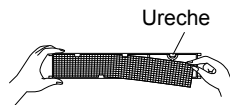
1. Spălați filtrele de aer cu apă sau curățați-le cu aspiratorul.

- Dacă praful nu se îndalătură ușor, spălați filtrele de aer cu detergent neutru diluat cu apă caldă, apoi uscați-le la umbră.
- Vă recomandăm să curățați filtrele de aer la fiecare două săptămâni.



■ Filtru dezodorizant din apatit de titan.

Filtru dezodorizant din apatit de titan poate fi adus la starea inițială prin spălare cu apă la fiecare 6 luni. Vă recomandăm înlocuirea acestuia o dată la fiecare 3 ani.



[Întreținere]

1. Îndepărtați praful cu un aspirator și spălați ușor cu apă.
2. Dacă este foarte murdar, muiati-l timp de 10 - 15 minute în apă amestecată cu un agent de curățare neutru.
3. Nu scoateți filtrul din cadru atunci când spălați cu apă.
4. După spălare, scuturați-l de apă și uscați-l la umbră.
5. Nu stoarceți filtrul când îl scuturați de apa rămasă.

[Înlocuire]

1. Scoateți urechile de pe cadrul filtrului și înlocuiți-l cu un filtru nou.
 - Tratați filtrele vechi la dezafectare ca pe un deșeu neinflamabil.

NOTĂ

- Operațiuni cu filtrele murdare:
 - (1) nu se dezodorizează aerul.
 - (2) nu se curăță aerul.
 - (3) rezultă un randament scăzut la încălzire sau răcire.
 - (4) poate provoca mirosuri.
- Pentru a comanda Filtru dezodorizant din apatit de titan, contactați atelierul de service de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat.
- Tratați filtrele vechi la dezafectare ca pe un deșeu neinflamabil.

Articol	Nr. de catalog
Filtru dezodorizant din apatit de titan. (fără cadru) 1 set	KAF970A46

Verificați

Verificați dacă baza, suportul sau racordurile unității exterioare nu sunt îmbătrânite sau corodate.
Verificați dacă există obiecte care blochează prizele de admisie și evacuare a aerului la unitatea interioară și la unitatea exterioară.
Verificați dacă apa se scurge cu ușurință prin furtunul de evacuare în timpul RĂCIRII sau ÎNCĂLZIRII. • Dacă nu vedeți apă evacuată, probabil că există o pierdere la unitatea interioară. Oprți aparatul și consultați atelierul de service în acest caz.

■ Înainte de o perioadă îndelungată de oprire

1. Aplicați modul "numai VENTILATOR" timp de câteva ore într-o zi senină pentru a usca interiorul.
 - Apăsăți pe butonul de selectare "MOD" și selectați modul de funcționare "VENTILATOR".
 - Apăsăți pe butonul "PORNIRE/OPRIRE" pentru punerea în funcțiune.
2. După încetarea funcționării, decuplați întrerupătorul aparatului de aer condiționat pentru încăpere.
3. Curățați filtrele de aer și puneți-le la loc.
4. Scoateți bateriile din telecomandă.

Depanarea

Aceste cazuri nu reprezintă defecțiuni.

Aceste cazuri nu reprezintă defecțiuni ale aparatului de aer condiționat, dar au unele motive. Puteți utiliza aparatul în continuare.

Situație	Explicație
Punerea în funcțiune nu are loc imediat. - Atunci când s-a apăsât pe butonul PORNIRE/OPRIRE imediat după oprirea funcționării. - Atunci când s-a selectat din nou modul.	Acest lucru are loc pentru a proteja aparatul de aer condiționat. Așteptați circa 3 minute.
Nu iese aer cald imediat după pornirea modului pentru încălzire.	Aparatul de aer condiționat se încălzește. Așteptați circa 1-4 minute. (Aparatul este conceput să înceapă furnizarea aerului numai după ce a ajuns la o anumită temperatură.)
Modul pentru încălzire se oprește brusc și se aude un zgomot ca de curgere.	Instalația îndepărtează gheața de pe unitatea exterioară. Așteptați circa 3-8 minute.
Din unitatea exterioară iese apă sau ies aburi.	■ În modul ÎNCĂLZIRE - Gheața de pe unitatea exterioară se topește, transformându-se în apă sau aburi, atunci când aparatul trece la dezghețare. ■ În modul RĂCIRE sau USCARE - Umiditatea din aer se condensează transformându-se în apă pe suprafața rece a tubulaturii unității exterioare și picură.
Din unitatea interioară iese o păclă cețoasă.	■ Acest lucru are loc atunci când aerul din încăpere este răcit și este transformat într-o păclă cețoasă de către fluxul de aer rece în timpul răcirii.
Unitatea interioară emană un miros.	■ Acest lucru are loc atunci când mirosuri din încăpere, de mobilier sau de țigară sunt absorbite în unitate și apoi eliminate cu fluxul de aer. (În acest caz, vă recomandăm să apelați la un tehnician pentru a spăla unitatea interioară. Consultați atelierul de service de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat.)
Ventilatorul exterior se rotește atunci când aparatul de aer condiționat nu este în funcțiune.	■ După oprirea funcționării: - Ventilatorul exterior continuă să se rotească timp de încă 60 de secunde pentru a proteja instalația. ■ Atunci când aparatul de aer condiționat nu este în funcțiune: - Atunci când temperatura exterioară este foarte ridicată, ventilatorul exterior începe să se rotească pentru a proteja instalația.
Se oprește brusc din funcționare. (INDICATORUL LUMINOS DE FUNCȚIONARE este aprins.)	■ Pentru a proteja instalația, aparatul de aer condiționat se poate opri din funcționare la o variație mare și bruscă de tensiune. Funcționarea este reluată automat după 3 minute.
Nu se afișează semnalele de la telecomandă. Sensibilitatea telecomenzii este redusă. Afișajul are un contrast redus sau este negru. Afișajul funcționează controlat.	- Bateriile sunt aproape consumate și telecomanda funcționează defectuos. Înlocuiți bateriile cu altele noi, de dimensiunea AAA alcaline. Pentru detalii, consultați "Pentru a introduce bateriile" din acest manual. (pagina 8.) * Dacă există buton de resetare, apăsați-l după înlocuirea bateriilor.

Verificați din nou.

Verificați din nou înainte de a apela la un depanator.

Situație	Verificați
Aparatul de aer condiționat nu funcționează. (INDICATORUL LUMINOS DE FUNCȚIONARE este stins.)	• Nu a sărit siguranța sau nu s-a decuplat un întrerupător? • Nu este o cădere de curent? • Telecomanda are baterii? • Temporizatorul este setat corect?
Randamentul la răcire (încălzire) este scăzut.	• Filtrele de aer sunt curate? • Prizele de admisie și evacuare a aerului de unitățile interioară și exterioară sunt obturate? • Setarea temperaturii este corectă? • Sunt închise ferestrele și ușile? • Sunt corect setate debitul de aer și direcția fluxului de aer?
Se oprește brusc din funcționare. (INDICATORUL LUMINOS DE FUNCȚIONARE este intermitent.)	• Filtrele de aer sunt curate? • Prizele de admisie și evacuare a aerului de unitățile interioară și exterioară sunt obturate? Curățați filtrele de aer sau îndepărtați obstacolele și decuplați întrerupătorul. Apoi cuplați-l din nou și încercați să acționați aparatul de aer condiționat utilizând telecomanda. Dacă indicatorul luminos este intermitent în continuare, contactați atelierul de service de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat.
Nu funcționează normal.	• Aparatul de aer condiționat poate funcționa defectuos din cauza fulgerelor sau a undelor radio. Decuplați întrerupătorul, apoi cuplați-l din nou și încercați să acționați aparatul de aer condiționat utilizând telecomanda.

Anunțați imediat atelierul de service.



AVERTIZARE

- Dacă apare o stare anormală (cum ar fi mirosul de ars), opriți funcționarea și decuplați întrerupătorul. Funcționarea în continuare în condiții anormale poate duce la defecțiuni, electrocutare sau incendii. Consultați atelierul de service de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat.
- Nu încercați să reparați sau să modificați de unul singur instalația de aer condiționat. Lucrările prost executate pot duce la electrocutare sau incendiu. Consultați atelierul de service de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat.

Dacă apare unul dintre simptomele următoare, apelați imediat atelierul de service.

- Cablul de alimentare este deteriorat sau anormal de cald.
- În timpul funcționării se aude un sunet anormal.
- Întrerupătorul de protecție, o siguranță sau întrerupătorul de împământare întrerupe frecvent funcționarea.
- Un comutator sau un buton funcționează adesea incorect.
- Se simte un miros de ars.
- Din unitatea interioară se scurge apă.

Decuplați întrerupătorul și apelați atelierul de service.

■ După o pană de curent
Aparatul de aer condiționat își reia
funcționarea în mod automat după circa
3 minute. Trebuie să așteptați puțin.

■ Fulgere
Dacă există pericolul ca fulgerele să lovească
în apropiere, opriți funcționarea și decuplați
întrerupătorul pentru a proteja instalația.

Cerințe privind dezafectarea



Produsul și bateriile furnizate împreună cu telecomanda sunt marcate cu acest simbol. Acest simbol înseamnă că produsele electrice, electronice și bateriile nu vor fi amestecate cu deșeurile menajere nesortate.

La baterii poate exista un simbol chimic imprimat sub simbol. Acest simbol chimic înseamnă că bateriile conțin un metal greu peste o anumită concentrație. Simbolurile chimice posibile sunt:

■ Pb: plumb (>0,004%)

Nu încercați să dezmembrați singuri sistemul: dezmembrarea produsului, tratarea agentului frigorific, a uleiului și a altor componente trebuie executate de un instalator calificat conform legislației locale și naționale relevante.

Unitățile și bateriile dezafectate trebuie tratate într-o instalație specializată de tratament pentru reutilizare, reciclare și recuperare.

Asigurând dezafectarea corectă, veți contribui la prevenirea consecințelor negative pentru mediul înconjurător și sănătatea oamenilor.

Pentru informații suplimentare luați legătura cu instalatorul sau cu autoritățile locale.

Vă recomandăm efectuarea întreținerii periodice.

În anumite condiții de funcționare, interiorul aparatului de aer condiționat poate deveni murdar după ce a fost folosit câteva sezoane, ceea ce duce la un randament redus. Recomandăm efectuarea întreținerii periodice de către un specialist, pe lângă curățarea regulată din partea utilizatorului. Pentru întreținerea efectuată de către un specialist, contactați atelierul de service de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat. Utilizatorul va suporta costurile întreținerii.

Informații importante privind agentul frigorific utilizat

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră. Nu eliberați gazul în atmosferă.

Tip agent frigorific: **R410A**

GWP ⁽¹⁾: **2087,5**

⁽¹⁾ GWP = potențial de încălzire globală

Pot fi necesare verificări periodice pentru scăpările de agent frigorific în funcție de legislația europeană sau locală. Luați legătura cu agentul local pentru informații suplimentare.



NOTIFICARE referitoare la echivalentul în tone de CO₂

În Europa, **emisiile gazelor cu efect de seră** din încărcarea totală cu agent frigorific a sistemului (exprimate în tone de CO₂) se utilizează pentru a stabili intervalele de întreținere.

Respectați legislația în vigoare.

Formula pentru calcularea emisiilor gazelor cu efect de seră:

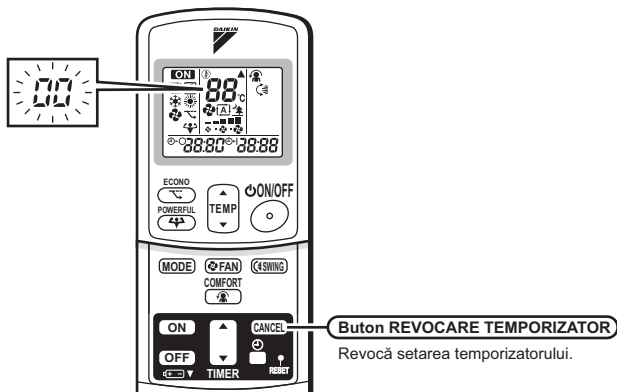
Valoarea GWP a agentului frigorific × Încărcarea totală cu agent frigorific [în kg]/1000

Diagnosticarea defecțiunilor.

DIAGNOSTICAREA DEFECȚIUNILOR DE CĂTRE TELECOMANDĂ

La seria ARC433, secțiunile de afișare a temperaturii de pe unitatea principală prezintă codurile corespunzătoare.

1. Dacă Țineți apăsat pe butonul **ANULARE TEMPORIZATOR** timp de 5 secunde, în secțiunea de afișare a temperaturii este intermitentă indicația "00".



2. Apăsați în mod repetat pe butonul **ANULARE TEMPORIZATOR** până când se aude un bip continuu.
 - Indicarea codului se schimbă ca mai jos, anunțându-vă printr-un bip lung.

	COD	EXPLICAȚIE
SISTEM	00	NORMAL
	UA	DEFECȚIUNE COMBINAȚIE UNITATE INTERIOARĂ - UNITATE EXTERIOARĂ
	U0	AGENT FRIGORIFIC INSUFICIENT
	U2	CĂDERE DE TENSIUNE SAU SUPRATENSIUNE CIRCUIT PRINCIPAL
	U4	DEFECȚIUNE LA TRANSMISIE (ÎNTRU UNITATEA EXTERIOARĂ ȘI UNITATEA INTERIOARĂ)
UNITATE INTERIOARĂ	A1	DEFECȚIUNE PLACĂ CIRCUITE IMPRIMATE INTERIOARĂ
	A5	PROTECȚIE ÎNGHEȚ SAU COMANDĂ PRESIUNE RIDICATĂ
	A6	DEFECȚIUNE MOTOR VENTILATOR
	C4	SENZOR DEFECT TEMPERATURĂ SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ
	C9	SENZOR DEFECT TEMPERATURĂ ASPIRAȚIE AER
UNITATE EXTERIOARĂ	EA	EROARE COMUTARE RĂCIRE - ÎNCĂLZIRE
	E1	DEFECȚIUNE PLACĂ CIRCUITE
	E5	OL PORNIT
	E6	PORNITE DEFECTUOASĂ COMPRESOR
	E7	DEFECȚIUNE MOTOR VENTILATOR CURENȚ CONTINUU
	F3	COMANDĂ CONDUCTĂ EVACUARE TEMPERATURĂ RIDICATĂ
	F6	COMANDĂ PRESIUNE RIDICATĂ (LA RĂCIRE)
	H0	SENZOR DEFECT
	H6	FUNCȚIONARE OPRITĂ DIN CAUZA SENZORULUI DEFECT DE DETECTARE A POZIȚIEI
	H8	ANOMALIE CT
	H9	SENZOR DEFECT TEMPERATURĂ ASPIRAȚIE AER
	J3	SENZOR DEFECT TEMPERATURĂ CONDUCTĂ EVACUARE
	J6	SENZOR DEFECT TEMPERATURĂ SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ
	L3	DEFECȚIUNE ÎNCĂLZIRE COMPONENTE ELECTRICE
	L4	TEMPERATURĂ RIDICATĂ LA RADIATORUL CIRCUITULUI INVERTORULUI
	L5	SUPRACURENȚ IEȘIRE
	P4	SENZOR DEFECT TEMPERATURĂ RADIATOR CIRCUIT INVERTOR

NOTĂ

1. Un bip scurt și două bipuri consecutive indică acele coduri care nu corespund.
2. Pentru a anula afișarea codului, Țineți apăsat timp de 5 secunde butonul **ANULARE TEMPORIZATOR**. De asemenea, afișarea codului se anulează de la sine dacă nu este apăsat butonul timp de 1 minut.

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

